

ENTRANCE EXAMINATION, 2017

M.A. JAPANESE

[Field of Study Code : JAPM (205)]

Time Allowed : 3 hours

Maximum Marks : 70

Note : Attempt all questions.

I. 下記の文章を読んで質問に答えなさい。

20

私たちが生活経験を記録したり、表現したりするのは、単に趣味のためばかりではない。それは、自己の人間成長に欠くことのできない精神的な営みでもある。だれでも、大きな重い経験をした時には、経験の意味を確かめ、それを表現せずにはいられない気持ちに駆けられ表記することとは、内心のもやもやした思いや考えを自分のことばでははつきりととらえて、具体的な形を与えて定着させる行為である。うまく表現できない苦しみをくぐり抜けて、やっと心になかった表現を得ることができた時、精神はさわやかな解放感と充実感じゅうじつかんに満たされる。

経験はことばで表現されることによって客観的な記録となるが、具体化することにつれて、表現者自身の問題意識も喚起され、更に自己表現へと高められてゆく。優された日記や手紙を読んで、文芸作品に劣らない感動を受けることが多いが、それは単なる記録や通信に終わらずに、自己表現として個性的な輝きを示しているからである。私たちが最も最近な表現形式として親しんでいるのは、日記や手紙であるが、日記や手紙書く習慣を身につけるのがいかに大切であるかは、改めて説明するまで

もないであろう。それも漫然まんぜんと書くのではなく、意識的に自己表現へ高めることを心がけて、生活経験を深く見つめて、的確に表現することに努めるなら、書くことの喜びが生きがいともなって、人生がいつそう豊かなものを感じられるにちがいない。

客観的に =objectively

漫然 = random

1. 「解放感」、「客観的な」、「精神的な」の反対の言葉を
書きなさい。 3
 2. 日記をつける（書く）事の利点は何ですか。説明しなさい。 5
 3. 経験を表現することによって自己表現は改善すると書いてある
が、作家自体の意見はどうなっている。 3
 4. あなた自体はどう思っていますか。 3
 5. 下記の漢字にふりがなをつけ意味を書きなさい 4
単に、充実感、 精神的な営み, 優された,
 6. 「——までもない」、「——心がけて」を使って文章を書きなさい 2
- II. 一つを選んで作文を書きなさい 20
1. 安倍総理大臣とモッデー首相、
 2. 神道と仏教
 3. 日本のポップカルチャー

III. 下記の文を和訳しなさい

10

Language teaching at an advanced level will involve introduction of literary texts. In India, foreign languages are generally taught to adult learners for their careers and promotions. Such learners are already aware of literature in their mother tongue. At some stages it is better to introduce literature for a variety of reasons. The first reason is that one can introduce facts about language which would be difficult through data from ordinary conversations. One can introduce all the language structures by focusing on literature. In fact, both the general characteristics and the complexities of the language can be revealed through literature. This could also help in developing the creativity of the learners. A creative learner will any day be better than a passive learner. This will help to identify the linguistic features from the literary text and enhance the linguist knowledge of a foreign language. This in turn will contribute to a better appreciation of the work.

IV. 下記の文を英訳しなさい

10

映画会社の撮影所で時代劇の撮影が行われている。主演を演じるのは時代劇スターの倉岡銀四郎。映画のクライマックスは、倉岡が斬った敵が高さ10メートルの階段を下まで転げ落ちていくという”階段落ち”のシーンだ。

また、銀四郎は私生活でも問題を抱えていた。恋人で売れない女優の小夏（こなつ）が妊娠したのだ。これからも人気スターでありつづけるために小雪が邪魔になった銀四郎は、自分の配下で脇役ばかりをやっている俳優のヤスに小夏の面倒を見るように命令する。

『当初は銀四郎に捨てられた苦しみをヤスにぶつける小夏だったが、やがてヤスの純真さ、ヤスの母親の真剣な態度に心を動かされ、ヤスとの結婚を心から願うようになる。

一方でヤスは小夏との結婚、生まれてくる子の養育のために、体を張った危険な役を進んで引き受けるようになる。

V. 下記のことわざを日本語で簡単に説明し英語で訳しなさい。

10

1. 弘法筆を選ばず
2. 三人寄れば文殊の知恵
3. 地獄のさつたも金次第
4. 角をためて牛を殺す
5. 馬の耳に念仏
